

KATIA
FABRICS

Instructions

BA4 Sewing Pattern

EN: Sleeping bag

ES: Saco

DE: Babysack

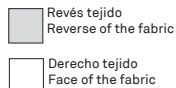
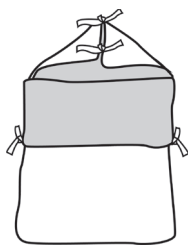
IT: Sacco

FR: Sac

NE: Trappelzack



Saco / Sleeping bag



Piezas / Pieces	Cortar/Cut
1. Delantero y trasero/ Front & back	
Tejido 1/ Fabric 1	2
Tejido 2/ Fabric 2	2
2. Tiras / Strips	8

Materiales / Materials:

ESP:

Guata termoadhesiva de 150 gr/m2 - 82x50 (cortar x2)

ENG:

150 g/m2 adhesive wadding: 32 1/4" x 19 5/8" (82 x 50 cm) (cut x2)

Metros usados / Metres required:

Tejido 1 / Fabric 1 : 95 cm

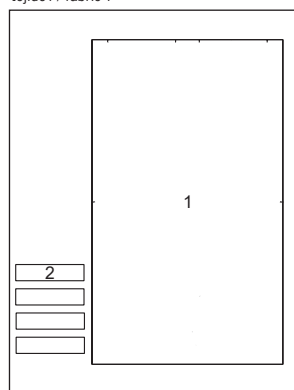
Tejido 2 / Fabric 2 : 95 cm

Tejido 1 / Fabric 1: Jersey Katia Fabrics

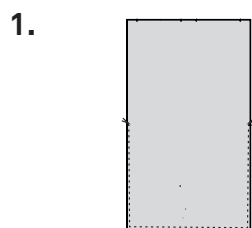
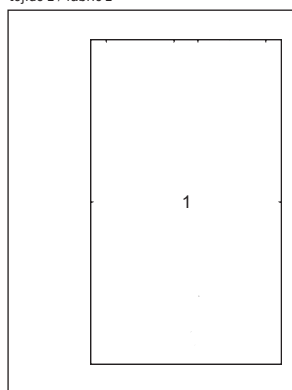
Tejido 2 / Fabric 2: Teddy Fur Katia Fabrics

Plano de corte / Cutting plan:

tejido1 / fabric 1



tejido 2 / fabric 2

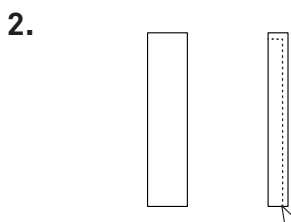


ESP:

Plantar la guata termoadhesiva a las dos caras exteriores del saco. A continuación encarar las dos caras exteriores del saco, derecho contra derecho. Unir las dos piezas por la parte inferior, desde un aplomo hasta el otro.

ENG:

Iron the adhesive wadding onto the two outer sides of the sack fabric. Place the two outer sides of the sack so they are facing together. Join the two pieces along the lower part, from one pattern marker to the other.

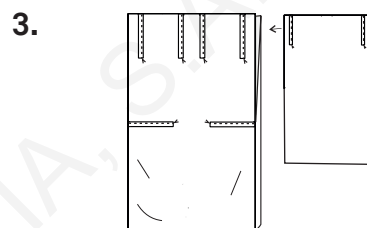


ESP:

Confeccionar las tiras del saco, doblar y planchar las tiras en cuatro partes y pasar un pespunte para sujetar.

ENG:

Make the tie strips: fold and iron in four equal parts and sew using lock stitch to secure in place.

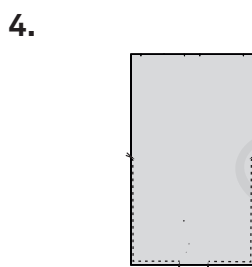


ESP:

Girar el saco del derecho y colocar las tiras en un lado en la posición que marcan los aplomos del patrón, del otro lado colocar las tiras sólo en las esquinas.

ENG:

Turn the sack through to the right side and place the tie strips on one side in the positions marked on the pattern. Place the tie strips at the corners only on the other side.

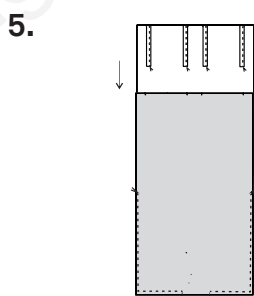


ESP:

Encarar las dos caras interiores del saco, derecho contra derecho. Unir las dos piezas por la parte inferior, desde un aplomo hasta el otro, dejando una abertura para poder girar el saco.

ENG:

Place the two interior sack pieces together with right sides facing. Join the two pieces along the lower part, from one pattern marking to the other, leaving an opening to turn the sack through to the right side.

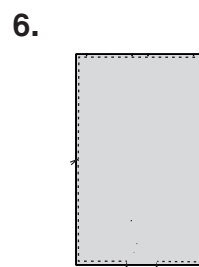


ESP:

Introducir la parte exterior del saco dentro del forro, derecho contra derecho.

ENG:

Introduce the outer sack part inside the lining, with the right sides of the fabrics facing together.



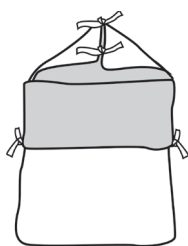
ESP:

Unir el saco por la parte superior, coser por separado cada cara de tejido exterior con el lado del forro que le corresponde. Para finalizar dar la vuelta al saco del derecho y pasar un pespunte para cerrar la abertura del forro.

ENG:

Join the sack around the upper part, sewing each outer fabric piece to the corresponding lining piece separately. Finish by turning the right side of the sack fabric to the outside and stitch the lining opening shut.

Babysack / Sacco



 Linke Stoffseite
 Rovescio tessuto

 Rechte Stoffseite
 Diritto tessuto

Benötigte Meter / Metri necessari:**Stoff 1 / Tessuto 1:** 95 cm**Stoff 2 / Tessuto 2:** 95 cm

Stoff 1 / tessuto 1: Jersey Katia Fabrics

Stoff 2 / tessuto 2: Teddy Fur Katia Fabrics

Benötigtes Material / Materiale:**DE:**Thermovlies, 150 g/m² - 82x50 (in 2 Teile schneiden)**IT:**150 g/m² Imbottitura termoadesiva da 150 gr/m²
- 82x50 (tagliare x2)**Teil / Pezzo****Schneiden/Tagliare****1. Vorderteil und Rückenteil/
Davanti e Dietro**

Stoff 1/Tessuto 1

2

Stoff 2/Tessuto 2

2

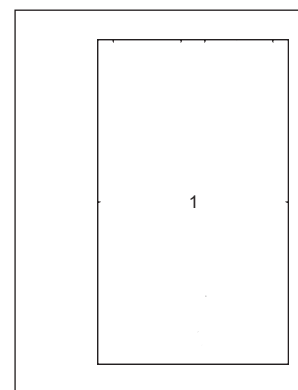
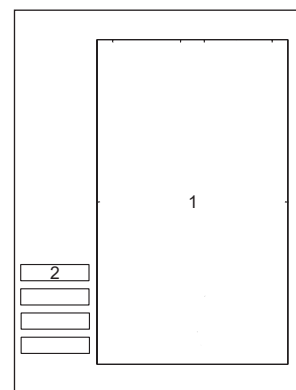
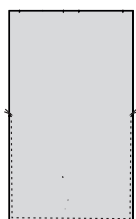
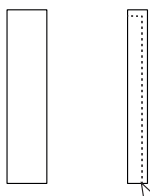
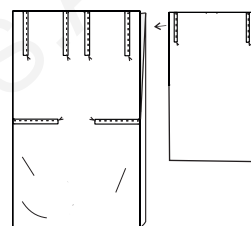
2. Streifen / Strisce

8

Zuschneideplan / Cartamodello:

Stoff 1 / tessuto 1

Stoff 2 / tessuto 2

**1.****2.****3.****DE:**

Das Thermovlies auf die zwei Außenseiten des Sacks bügeln. Dann die zwei Außenseiten rechts auf rechts legen und die untere Hälfte zwischen den Passzeichen nähen.

IT:

Stirare l'ovatta termoadesiva sulle due facce esterne del sacco. Sistemare le due facce esterne diritto contro diritto. Unire le due parti lungo la parte inferiore, da una parte marcata all'altra.

DE:

Die Streifen für die Bänder auf vier Lagen falten, überbügeln und mit einer Steppnaht nähen.

IT:

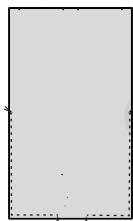
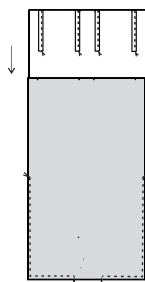
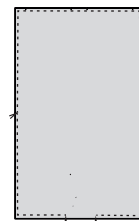
Realizzare le strisce del sacco, piegare e stirare le strisce in quattro parti e passare una cucitura a punto indietro per fissare.

DE:

Den Sack auf rechts wenden und auf einer Seite die Streifen an die im Schnittbogen mit Passzeichen markierten Stellen legen und annähen. Auf der anderen Seite nur links und rechts an den Ecken einen Streifen annähen.

IT:

Risvoltare il sacco sul diritto e collocare le strisce su un lato, nella posizione marcata sullo schema. Sull'altro lato collocare le strisce solo agli angoli.

4.**5.****6.****DE:**

Die zwei Innenteile des Sacks rechts auf rechts legen und die untere Hälfte zwischen den Passzeichen nähen, an der Unterkante eine Wendeöffnung offen lassen.

IT:

Sistemare le due facce interne del sacco diritto contro diritto. Unire le due parti lungo la parte inferiore, da una parte marcata all'altra, lasciando un'apertura per poter risvoltare il sacco.

DE:

Die Außenseite des Sacks rechts auf rechts in das Innenteil stecken.

IT:

Die Außenseite des Sacks rechts auf rechts in das Innenteil stecken.

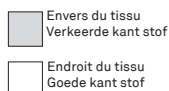
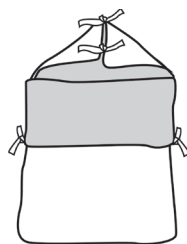
DE:

Am oberen Rand jeweils ein Außenteil mit einem Innenteil zusammennähen. Den Sack auf rechts wenden und die Wendeöffnung des Innenteils mit Steppstich schließen.

IT:

Unire il sacco lungo la parte superiore, cucire separatamente ciascuna faccia del tessuto esterno al corrispondente lato della fodera che le corrisponde. Infine risvoltare il sacco sul diritto e cucire a punto indietro per chiudere l'apertura della fodera.

Sac / Trappelzak

**Métrage nécessaire / Gebruikte meters:**

Tissu 1 / Stof 1 : 95 cm

Tissu 2 / Stof 2 : 95 cm

Tissu 1 / Stof 1: Jersey Katia Fabrics

Tissu 2 / stof 2: Teddy Fur Katia Fabrics

Fournitures / Benodigd materiaal:**FR:**

82 x 50 cm de ouate thermoadhésive de 150 g/m2 (couper 2 morceaux)

NE:

Thermo-adhesieve wattenvulling 150 gr/m2 - 82x50 (knip x2)

Pièces / Patroondelen**1. Devant et Dos /
Voorkant en Achterkant**

Tissu 1 / Stof 1

Tissu 2 / Stof 2

2. Bandes / Stroken**Couper/Knippen**

2

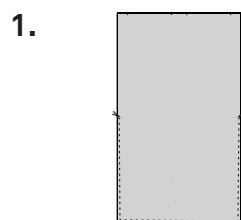
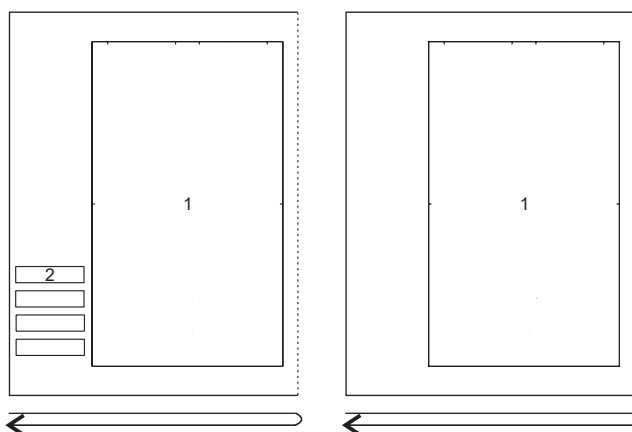
2

8

Plan de coupe / Knippatroom:

tissu 1 / stof 1

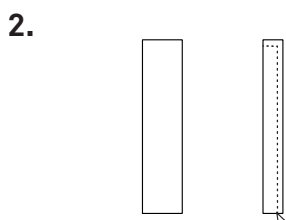
tissu 2 / stof 2

**FR:**

Repasser la ouate thermoadhésive sur les deux faces extérieures du sac. Puis appliquer endroit contre endroit les deux faces extérieures du sac. Coudre par le bas, d'un bord à l'autre.

NE:

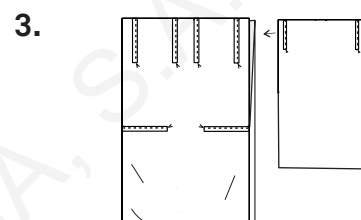
Strijk de thermisch klevende wattenvulling aan de twee kanten van de buitenkant van de trappelzak. Vervolgens, de twee kanten van de buitenkant van de trappelzak tegenover elkaar leggen, goede kant tegen goede kant. De twee delen samennemen bij het gedeelte aan de binnenkant, vanaf één punt tot aan de andere punt.

**FR:**

Pour confectionner les liens du sac, plier en quatre et repasser les liens puis coudre au point droit.

NE:

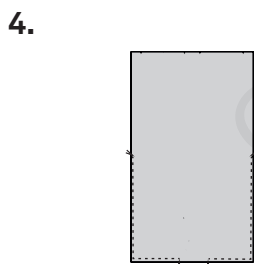
Vervaardig de stroken van de trappelzak, dubbelvouwen en strijk de stroken in vier delen, naai een stiksteek voor het vasthouden.

**FR:**

Retourner le sac sur l'endroit et placer les liens sur les repères reportés du patron sur un côté. Sur l'autre côté, placer les liens seulement aux coins.

NE:

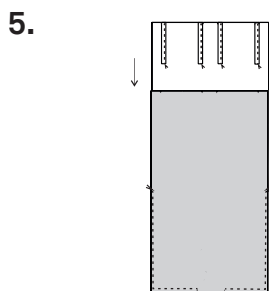
Draai de trappelzak naar de goede kant en bevestig de stroken een één kant, op de plaats die de punten aangeven op het patroon, aan de andere kant de stroken alléén bevestigen in de hoeken.

**FR:**

Puis appliquer endroit contre endroit les deux faces intérieures du sac. Coudre les deux morceaux par le bas, d'un bord à l'autre, en laissant une ouverture pour retourner le sac.

NE:

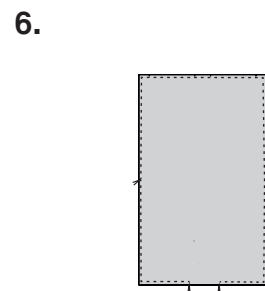
Leg de twee kanten van de binnekant van de trappelzak tegenover elkaar, goede kant tegen goede kant. De twee delen samennemen bij het gedeelte aan de binnenkant, vanaf één punt tot aan de andere punt, hierbij een opening laten voor het kunnen draaien van de trappelzak.

**FR:**

Placer l'extérieur du sac dans la doublure, endroit contre endroit.

NE:

Introduceer het gedeelte van de buitenkant van de trappelzak in de voering, goede kant tegen goede kant.

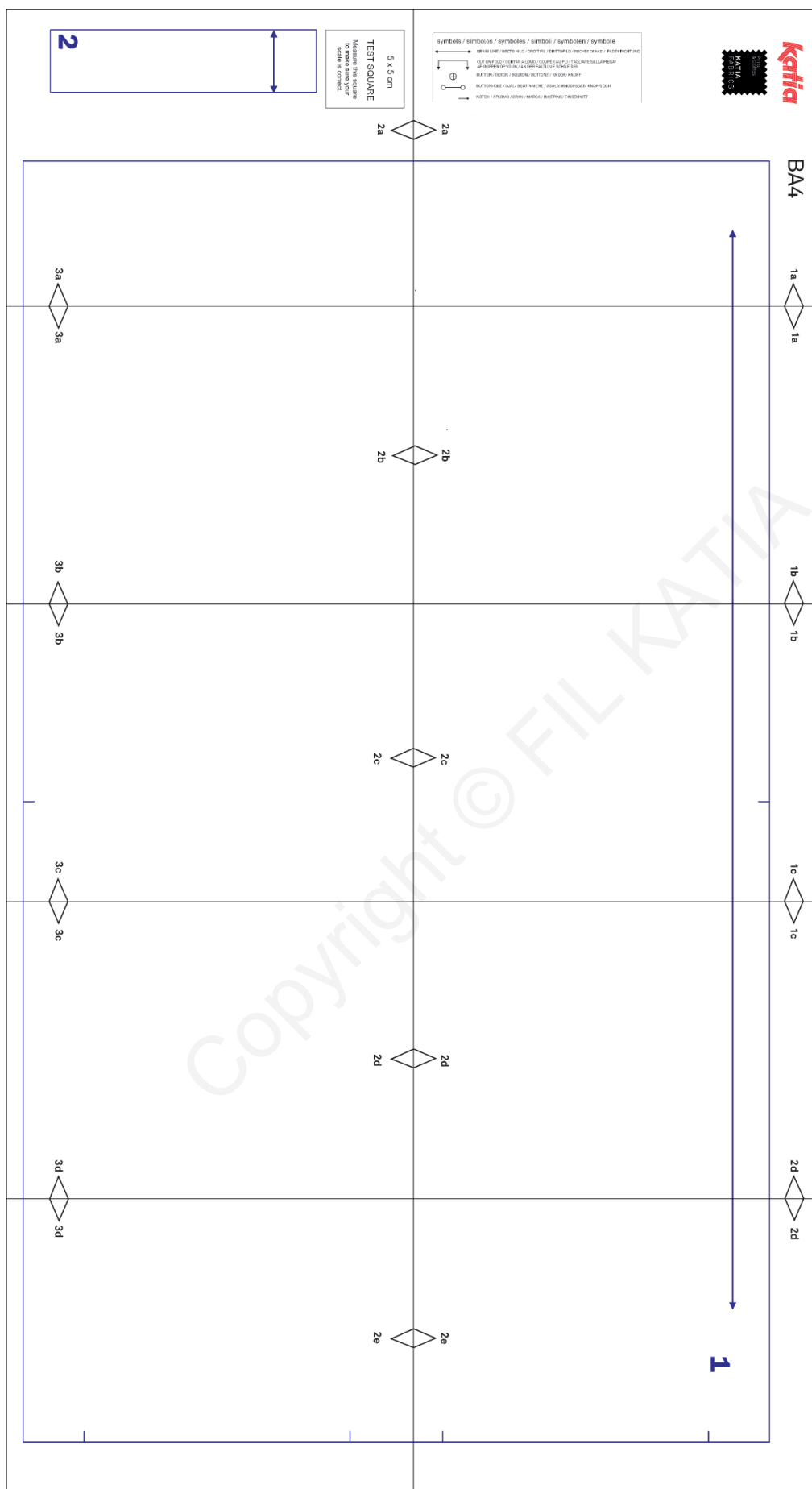
**FR:**

Pour le haut du sac, coudre séparément chaque face de tissu extérieur sur la partie de la doublure correspondante. Pour terminer, retourner le sac sur l'endroit et fermer l'ouverture de la doublure.

NE:

De trappelzak samennemen bij het gedeelte van de bovenkant, naai apart elke kant van de stof van de buitenkant aan de overeenkomende kant van de voering. Als laatste, de trappelzak draaien naar de goede kant en naai een stiksteek voor het sluiten van de opening van de voering.

Sewing Pattern:





Katia

BA4

1a



symbols / símbolos / symboles / simboli / symbolen / symbole

GRAIN LINE / RECTO HILO / DROIT FIL / DRITTOFILO / RECHTE DRAAD / FADENRICHTUNG

CUT ON FOLD / CORTAR A LOMO / COUPER AU PLI / TAGLIARE SULLA PIEGA / AFKNIPPEN OP VOUW / AN DER FALTLINE SCHNEIDEN

BUTTON / BOTÓN / BOUTON / BOTTONE / KNOOP / KNOPF

BUTTONHOLE / OJAL / BOUTINNIERE / ASOLA / KNOOPSGAT / KNOPFLOCH

NOTCH / APLOMO / CRAN / MARCA / INKEPING / EINSCHNITT



2a



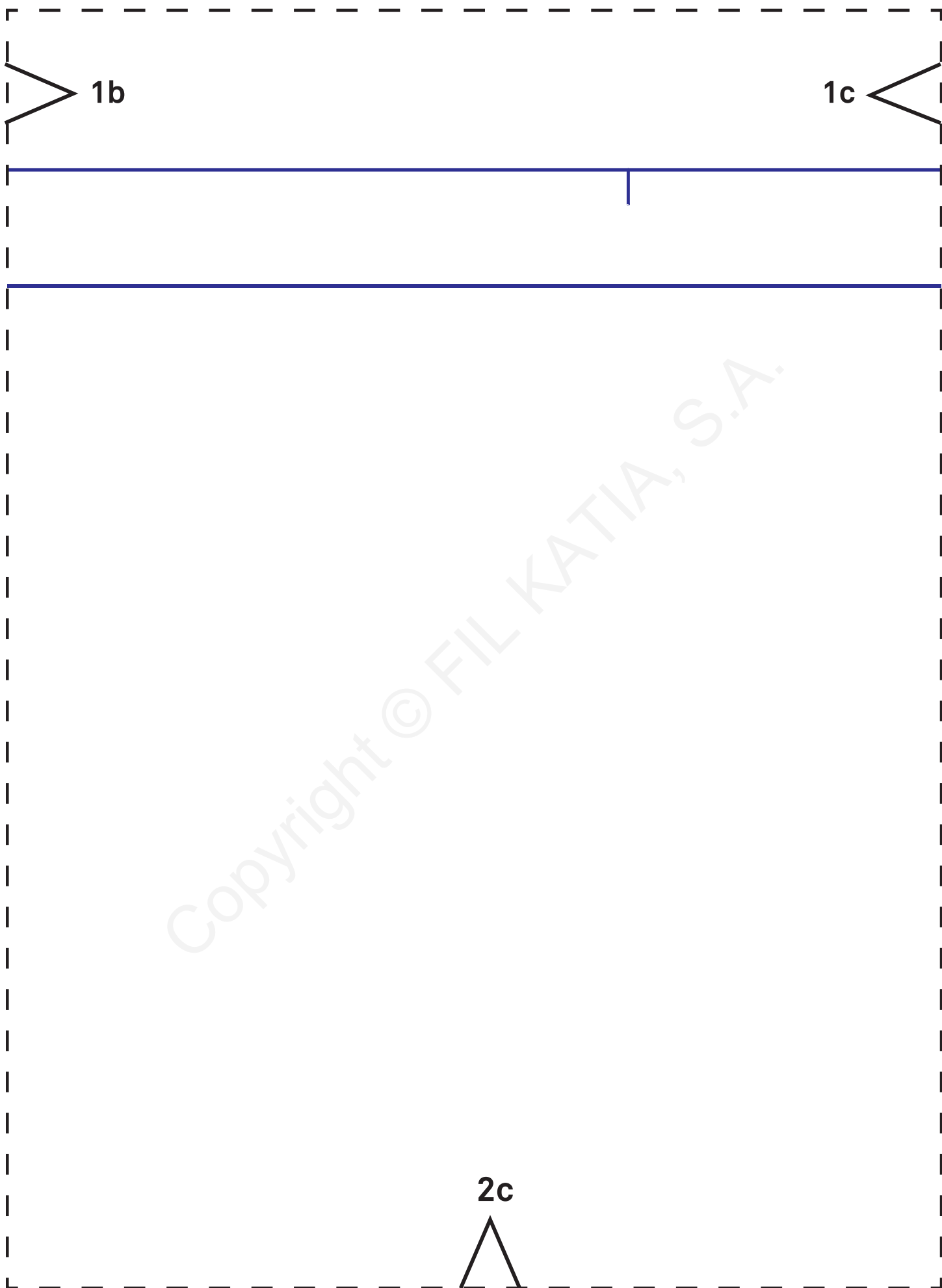


1a

1b

2b

Copyright © FIL KATIA, S.A.



1b

1c

2c



1c

2d

2d



2d

1

2e

Copyright © FIL KATIA, S.A.



5 x 5 cm

TEST SQUARE

Measure this square
to make sure your
scale is correct.

2a



3a



2b

3a

3b

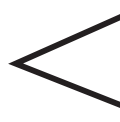
Copyright © FIL KATIA, S.A.



2c



3b



3c

Copyright © FIL KATIA, S.A.



2d

Copyright © FIL KATIA, S.A.



3c



3d





2e



3d

Copyright © FIL KATIA, S.A.